

**⚠️ ⚠️ DANGER / PERICOLO / PELIGRO / GEFAHR / DANGER / PERIGO / NIEBEZPIECZEŃSTWO / خطر / ОПАСНОСТЬ**

**HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH**

- Disconnect all power from all equipment including connected devices, prior to removing any covers or doors, or installing or removing any accessories, hardware, cables, or wires except under the specific conditions specified in the appropriate hardware guide for this equipment.
- Always use a properly rated voltage sensing device to confirm the power is off where and when indicated.
- Replace and secure all covers, accessories, hardware, cables, and wires and confirm that a proper ground connection exists before applying power to the unit.
- Use only the specified voltage when operating this equipment and any associated products.

**Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.**

**RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O ARCO ELÉCTRICO**

- Deje sin tensión todos los aparatos, incluyendo los dispositivos conectados, antes de retirar cualquier tapa o ventanilla, o antes de instalar/desinstalar accesorios, hardware, cables o hilos, exceptuando las condiciones especificadas en la correspondiente Guía Hardware para este aparato.
- Para comprobar que el sistema está sin tensión, use siempre un voltímetro correctamente calibrado al valor nominal de tensión.
- Antes de volver a poner el dispositivo bajo tensión vuelva a montar y fijar todas las tapas, componentes hardware, los cables y compruebe que hay una buena conexión a tierra.
- Utilice este dispositivo y todos los productos conectados solo a la tensión especificada.

**El incumplimiento de estas instrucciones podrá causar la muerte o lesiones serias.**

**RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ARC ÉLECTRIQUE**

- Coupez toutes les alimentations de tous les équipements, y compris les équipements connectés, avant de retirer les caches ou les portes d'accès, ou avant d'installer ou de retirer des accessoires, matériels, câbles ou fils, sauf dans les cas de figure spécifiquement indiqués dans le guide de référence du matériel approprié à cet équipement.
- Utilisez toujours un appareil de mesure de tension réglé correctement pour vous assurer que l'alimentation est coupée conformément aux indications.
- Remettez en place et fixez tous les caches de protection, accessoires, matériels, câbles et fils et vérifiez que l'appareil est bien relié à la terre avant de le remettre sous tension.
- Utilisez uniquement la tension indiquée pour faire fonctionner cet équipement et les produits associés.

**Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.**

**RYZKO PORĄŻENIA PRĄDEM, WYBUCHU LUB ŁUKU ELEKTRYCZNEGO**

- Przed zdjęciem jakiegokolwiek pokrywy lub drzwiczek lub przed zainstalowaniem/odinstalowaniem akcesoriów, sprzętu komputerowego, kabli lub przewodów, należy odłączyć napięcie od całego urządzenia, włączając w to inne przyłączone, z wyjątkiem warunków określonych w Przewodniku hardware do niniejszego urządzenia.
- Aby upewnić się, że do systemu nie jest podłączone napięcie, należy użyć każdorazowo woltomierza odpowiednio skalibrowanego na wartość znamionową napięcia.
- Przed ponownym podłączeniem napięcia do jednostki, należy zamontować i przymocować wszystkie pokrywy, komponenty hardware'u i kable oraz sprawdzić obecność sprawnego uziemienia.
- Urządzenie oraz wszystkie inne przyłączone urządzenia należy eksploatować stosując wyłącznie określone napięcie.

**Nieprzestrzeganie niniejszych instrukcji spowoduje śmierć lub poważne obrażenia.**

**ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, ВЗРЫВА ИЛИ ВСПЫШКИ ДУГИ**

- Полностью отключите электропитание от всего оборудования, в том числе подключенных устройств, до снятия любых крышек или дверей или до установки или демонтажа любых вспомогательных устройств, аппаратуры, кабелей или проводов, за исключением особых ситуаций, указанных в руководстве по аппаратной части данного оборудования.
- В указанных местах и условиях обязательно используйте обладающий соответствующими характеристиками датчик напряжения для проверки отключения электропитания.
- Установите на место и закрепите все крышки, вспомогательные устройства, аппаратуру, кабели и провода и до подачи электропитания на блок удостоверьтесь в наличии надлежащего заземляющего соединения.
- Для электропитания данного оборудования и любых связанных с ним изделий используйте источники электропитания подходящего напряжения.

**Несоблюдение этих инструкций приведет к смертельному исходу или серьезной травме.**

**RISCHIO DI SHOCK ELETTRICO, ESPLOSIONE O ARCO ELETTRICO**

- Mettere fuori tensione tutte le apparecchiature, inclusi i dispositivi collegati, prima di rimuovere qualunque coperchio o sportello, o prima di installare/disinstallare accessori, hardware, cavi o fili, tranne che per le condizioni specificate nell'apposta Guida hardware per questa apparecchiatura.
- Per verificare che il sistema sia fuori tensione, usare sempre un voltmetro correttamente tarato al valore nominale della tensione.
- Prima di rimettere l'unità sotto tensione rimontare e fissare tutti i coperchi, i componenti hardware, i cavi e verificare la presenza di un buon collegamento di terra.
- Utilizzare quest'apparecchiatura e tutti i prodotti collegati solo alla tensione specificata.

**Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.**

**GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGS, EINER EXPLOSION ODER EINES LICHTBOGENS**

- Trennen Sie die gesamte Spannungsversorgung des Systems, einschließlich aller angeschlossenen Geräte, bevor Sie Abdeckungen oder Türen des Systems abnehmen, sowie vor der Installation oder Deinstallation von Zubehör, Hardware, Kabeln oder Drähten, ausgenommen unter besonderen Bedingungen, die im Hardwarehandbuch dieses Geräts beschrieben werden.
- Verwenden Sie stets ein genormtes Spannungsprüfgerät, um festzustellen, ob die Spannungsversorgung wirklich abgeschaltet ist.
- Bringen Sie alle Abdeckungen, Zubehörteile, Hardware, Kabel und Drähte wieder an, sichern Sie sie und vergewissern Sie sich, dass eine ordnungsgemäße Erdung vorhanden ist, bevor Sie die Spannungszufuhr zum Gerät einschalten.
- Betreiben Sie dieses Gerät und jegliche zugehörigen Produkte nur mit der angegebenen Spannung.

**Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schweren Verletzungen.**

**PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO, EXPLOÃO OU ARCO ELÉTRICO**

- Desconecte toda a energia de todos os equipamentos, incluindo dispositivos conectados, antes de remover qualquer cobertura ou porta, ou de instalar ou remover qualquer acessório, hardware, cabos ou fios, exceto em condições especificadas no guia de hardware apropriado para este equipamento.
- Sempre use um detector de tensão corretamente classificado para confirmar que a energia está desligada onde e quando indicado.
- Substitua e proteja todas as coberturas, acessórios, hardware, cabos e fios e confirme que existe aterramento adequado antes de aplicar energia à unidade.
- Use somente a voltagem especificada ao operar este equipamento e qualquer produto associado.

**A não observância destas instruções resultará em morte, ou ferimentos graves.**

**خطر التعرض لصدمة كهربائية أو انفجار أو قوس كهربائي**

- افصل جميع الأجهزة عن التيار الكهربائي، بما في ذلك الأجهزة المتصلة قبل فك أي غطاء أو نافذة أو قبل تركيب/تفكيك أية ملحقات أو عتاد الحاسوب أو كوابل أو أسلاك دون المساس بالشروط المحددة في الدليل ذي الصلة بعتاد حاسوب هذا الجهاز.
- للتحقق من أن النظام مفصول عن التيار الكهربائي استخدم دائماً الفولتметр المعايير بطريقة صحيحة على القيمة الاسمية للتيار.
- قبل إعادة توصيل الوحدة بالتيار الكهربائي أعد تركيب جميع الأغشية وتثبيتها وكذلك عتاد الأجزاء والكابلات، وتحقق من وجود توصيل جيد بالتأريض.
- استخدم هذا الجهاز وجميع المنتجات المتصلة به فقط بالقطبية الموضحة.

**إن الفشل في الامتثال لهذه التعليمات قد يسبب الوفاة أو حوادث خطيرة.**

**⚠️ ⚠️ DANGER / PERICOLO / PELIGRO / GEFAHR / DANGER / PERIGO / NIEBEZPIECZEŃSTWO / خطر / ОПАСНОСТЬ**

**POTENTIAL FOR EXPLOSION**  
Install and use this equipment in non-hazardous locations only.  
**Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.**

**RIESGO DE EXPLOSIÓN**  
Instale y utilice este aparato solo en lugares que no estén expuestos a riesgo.  
**El incumplimiento de estas instrucciones podrá causar la muerte o lesiones serias.**

**RISQUE D'EXPLOSION**  
Ne montez et n'utilisez cet équipement que dans des zones non dangereuses.  
**Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.**

**RYZKO WYBUCHU**  
Niniejsze urządzenie można instalować i eksploatować jedynie w miejscach nienarażonych na ryzyko.  
**Nieprzestrzeganie niniejszych instrukcji spowoduje śmierć lub poważne obrażenia.**

**ОПАСНОСТЬ ВЗРЫВА**  
Установка и эксплуатация данного оборудования допускается только во взрывобезопасных зонах.  
**Несоблюдение этих инструкций приведет к смертельному исходу или серьезной травме.**

**RISCHIO DI ESPLOSIONE**  
Installare ed utilizzare questa apparecchiatura solo in luoghi non a rischio.  
**Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.**

**EXPLOSIONSGEFAHR**  
Installieren und verwenden Sie dieses Gerät ausschließlich in Ex-freien Bereichen.  
**Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schweren Verletzungen.**

**PERIGO DE EXPLOÃO**  
Instale e utilize este equipamento apenas em locais sem perigos.  
**A não observância destas instruções resultará em morte, ou ferimentos graves.**

**خطر الانفجار**  
ركب هذا الجهاز واستخدمه فقط في الأماكن غير المعرضة للخطر.  
**إن الفشل في الامتثال لهذه التعليمات قد يسبب الوفاة أو حوادث خطيرة.**

**en** Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel. No responsibility is assumed by Eliwell for any consequences arising out of the use of this material.

**es** Los aparatos eléctricos ha de instalarlos, usarlos y repararlos solo personal cualificado. Eliwell no asume responsabilidad alguna por ninguna consecuencia que se derive del uso de este material.

**fr** Les équipements électriques doivent être installés, exploités et entretenus par un personnel qualifié. Eliwell décline toute responsabilité quant aux conséquences de l'utilisation de ce matériel.

**pl** Urządzenia elektryczne muszą być instalowane, użytkowane i naprawiane wyłącznie przez wykwalifikowanych pracowników. Firma Eliwell nie ponosi żadnej odpowiedzialności za jakiegokolwiek konsekwencje związane z użyciem niniejszego materiału.

**ru** Установка, эксплуатация, ремонт и обслуживание электрического оборудования может выполняться только квалифицированными электриками. Компания Eliwell не несет никакой ответственности за какие-либо последствия эксплуатации этого оборудования.

**it** Le apparecchiature elettriche devono essere installate, usate e riparate solo da personale qualificato. Eliwell non assume nessuna responsabilità per qualunque conseguenza derivante dall'uso di questo materiale.

**de** Elektrische Geräte dürfen nur von Fachpersonal installiert, betrieben, gewartet und instand gesetzt werden. Eliwell haftet nicht für Schäden, die aufgrund der Verwendung dieses Materials entstehen.

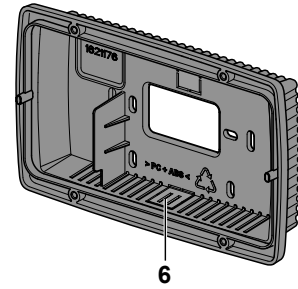
**pt** Os aparelhos elétricos devem ser instalados, usados e reparados apenas por pessoal qualificado. A Eliwell não assume nenhuma responsabilidade por qualquer consequência derivada do uso deste material.

**ar** يجب تركيب التجهيزات الكهربائية واستخدامها وإصلاحها بالاستعانة فقط بفني مؤهل. لا تتحمل Eliwell أية مسؤولية عن أية نتائج تنجم عن استخدام هذا المنتج.

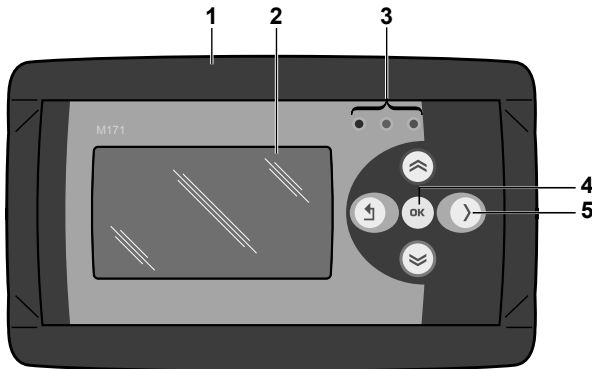
| EVK PRO Display | Description               | Classification  | Power Supply        |
|-----------------|---------------------------|-----------------|---------------------|
| EPK01000000     | EVK PRO DISPLAY /GR       | Display graphic | 24 Vac/dc<br>48 Vdc |
| EVA00WMRC001    | WALL REAR COVER GREY KIT4 | Accessory       | --- (1)             |

(1) Backplate for wall mounting / Backplate per montaggio a parete / Placa trasera para el montaje de pared / Baugruppenträger für Wandmontage / Plaque arrière pour installation murale / Placa para montagem na parede / Płytko tylna do montażu na ścianie / شريحة خلفية للتركيب على الجدار / Крепежная пластина для настенного монтажа

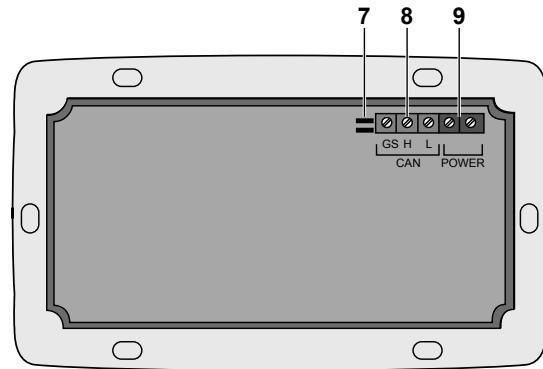
## EVK PRO WALL REAR COVER



## EVK PRO Display



Rear view / Vista posteriore / Vista posterior / Rückansicht / Vue arrière / Visualização traseira / Widok od tyłu / منظر أمامي / Вид сзади



- (en)**
- 1 - Front frame
  - 2 - Display
  - 3 - Status LEDs
  - 4 - Enter key
  - 5 - 4 navigation keys
  - 6 - Cables access
  - 7 - CAN termination resistors
  - 8 - CAN Expansion bus port
  - 9 - Power Supply 24 Vac/dc / 48 Vdc

- (it)**
- 1 - Quadro frontale
  - 2 - Display
  - 3 - LED di stato
  - 4 - Tasto Invio
  - 5 - 4 tasti di navigazione
  - 6 - Cavi di accesso
  - 7 - Resistori di terminazione CAN
  - 8 - Bus di espansione CAN
  - 9 - Alimentazione 24 Vac/dc / 48 Vdc

- (es)**
- 1 - Cuadro frontal
  - 2 - Display
  - 3 - LED de estado
  - 4 - Tecla Intro
  - 5 - 4 teclas de navegación
  - 6 - Cables de acceso
  - 7 - Resistores de terminación CAN
  - 8 - Bus de expansión CAN
  - 9 - Alimentación 24 Vac/dc / 48 Vdc

- (de)**
- 1 - Frontrahmen
  - 2 - Anzeige
  - 3 - Status-LEDs
  - 4 - Eingabetaste
  - 5 - 4 Navigationstasten
  - 6 - Zugangskabel
  - 7 - Abschlusswiderstände für CAN
  - 8 - CAN-Erweiterungsbussanschluss
  - 9 - Spannungsversorgung 24 Vac/dc / 48 Vdc

- (fr)**
- 1 - Tableau frontal
  - 2 - Affichage
  - 3 - Voyants d'état
  - 4 - Touche Entrée
  - 5 - 4 touches de navigation
  - 6 - Câbles d'accès
  - 7 - Résistances de terminaison de bus CAN
  - 8 - Bus d'extension CAN
  - 9 - Alimentation 24 Vca/cc / 48 Vcc

- (pt)**
- 1 - Quadro frontal
  - 2 - Visor
  - 3 - LED de estado
  - 4 - Botão Envio
  - 5 - 4 botões de navegação
  - 6 - Cabos de acesso
  - 7 - Resistores de terminação CAN
  - 8 - Bus de expansão CAN
  - 9 - Alimentação 24 Vac/dc / 48 Vdc

- (pl)**
- 1 - Panel przedni
  - 2 - Wyświetlacz
  - 3 - Dioda LED stanu
  - 4 - Przycisk Enter
  - 5 - 4 przyciski nawigacyjne
  - 6 - Miejsce na wprowadzenie kabli
  - 7 - Rezystory końcowe CAN
  - 8 - Magistrala rozszerzająca CAN
  - 9 - Zasilanie 24 Vac/dc / 48 Vdc

- (ar)**
- 1 - لوحة أمامية
  - 2 - الشاشة
  - 3 - مؤشر LED للحالة
  - 4 - زر الإرسال
  - 5 - 4 أزرار التنقل
  - 6 - كابلات الوصول
  - 7 - مقاومات الإنهاء CAN
  - 8 - ناقل التوسيع CAN
  - 9 - التغذية 24 فولت تيار متردد/تيار مستمر / 48 فولت تيار مستمر

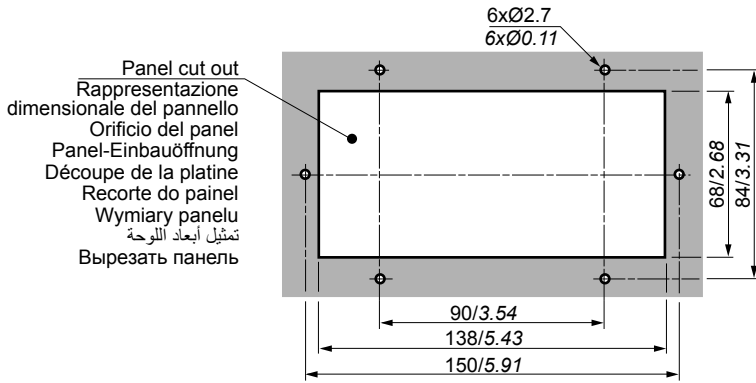
- (ru)**
- 1 - Лицевая рамка
  - 2 - Дисплей
  - 3 - Индикаторы состояния
  - 4 - Кнопка ввода
  - 5 - 4 навигационных кнопки
  - 6 - доступ к кабелям
  - 7 - согласующий резистор шины CAN
  - 8 - порт расширений шины CAN
  - 9 - источник питания 24 В~/= / 48 В=

**⚠ WARNING / AVVERTIMENTO / ADVERTENCIA / WARNUNG / AVERTISSEMENT / ATENÇÃO / OSTRZEŻENIE / تحذير / ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

|  |   |
|--|---|
| <p><b>UNINTENDED EQUIPMENT OPERATION</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Use appropriate safety interlocks where personnel and/or equipment hazards exist.</li> <li>• Install and operate this equipment in an enclosure appropriately rated for its intended environment.</li> <li>• Power line and output circuits must be wired and fused in compliance with local and national regulatory requirements for the rated current and voltage of the particular equipment.</li> <li>• Do not use this equipment in safety-critical machine functions.</li> <li>• Do not disassemble, repair, or modify this equipment.</li> <li>• Do not connect wires to unused terminals and/or terminals indicated as "No Connection (N.C.)."</li> </ul> <p><b>Failure to follow these instructions can result in death, serious injury, or equipment damage.</b></p>   | <p><b>FUNZIONAMENTO ANOMALO DELL'APPARECCHIATURA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Qualora sussista il rischio di danni al personale e/o alle apparecchiature, utilizzare gli interblocchi di sicurezza necessari.</li> <li>• Installare e utilizzare la presente apparecchiatura in un cabinet con tensione nominale adatta all'ambiente di utilizzo.</li> <li>• Per il collegamento e i fusibili dei circuiti delle linee di alimentazione e di uscita, osservare i requisiti normativi locali e nazionali relativi alla corrente e alla tensione nominali dell'apparecchiatura in uso.</li> <li>• Non utilizzare la presente apparecchiatura in condizioni di sicurezza critiche.</li> <li>• Non smontare, riparare o modificare l'apparecchiatura.</li> <li>• Non collegare fili a dei morsetti non utilizzati e/o a morsetti che riportano la dicitura "Nessuna connessione (N.C.)."</li> </ul> <p><b>Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare morte, gravi infortuni o danni alle apparecchiature.</b></p> |
| <p><b>FUNCIÓNAMIENTO ANÓMALO DEL APARATO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• En caso de que persista el riesgo de daños al personal y/o a los aparatos, utilice los enclavamientos de seguridad necesarios.</li> <li>• Instale y utilice el presente aparato en un recinto con tensión nominal adecuada para el ambiente de utilización.</li> <li>• Para la conexión y los fusibles de los circuitos de las líneas de alimentación y de salida, respete los requisitos de las normativas locales y nacionales sobre corriente y tensión nominales del aparato en uso.</li> <li>• No utilice el presente aparato en condiciones críticas de seguridad.</li> <li>• No desmonte, repare o modifique el aparato.</li> <li>• No conecte hilos a bornes no utilizados y/o a bornes con el mensaje "Ninguna conexión (N.C.)."</li> </ul> <p><b>El incumplimiento de estas instrucciones puede causar la muerte, lesiones serias o daño al equipo.</b></p>  | <p><b>UNBEABSICHTIGTER GERÄTEBETRIEB</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Verwenden Sie geeignete Sicherheitssperren, wenn eine Gefahr für Personal und/oder Geräte gegeben ist.</li> <li>• Installieren und betreiben Sie das Gerät in einem Gehäuse mit geeigneter Spannung für die Zielumgebung.</li> <li>• Die Stromversorgungs- und Ausgangskreise müssen in Übereinstimmung mit allen örtlichen, regionalen und nationalen Anforderungen an Nennstrom und Nennspannung für das jeweilige Gerät verdrahtet und abgesichert werden.</li> <li>• Setzen Sie das Gerät nicht für sicherheitskritische Maschinenfunktionen ein.</li> <li>• Das Produkt darf weder zerlegt noch repariert oder verändert werden.</li> <li>• Verdrahten Sie keine reservierten, ungenutzten bzw. als „Nicht angeschlossen (N.C.)“ ausgewiesenen Klemmen.</li> </ul> <p><b>Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Tod, schwere Verletzungen oder Sachschäden zur Folge haben.</b></p>  |
| <p><b>COMPORTEMENT INATTENDU DE L'ÉQUIPEMENT</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Lorsque des risques de blessures corporelles ou de dommages matériels existent, utilisez des verrous de sécurité appropriés.</li> <li>• Installez et utilisez cet équipement dans un boîtier ayant les caractéristiques nominales adaptées.</li> <li>• Vérifiez que le câblage et les fusibles utilisés pour les circuits d'alimentation et de sortie sont conformes aux réglementations locales et nationales relatives au courant et à la tension de l'équipement concerné.</li> <li>• N'utilisez pas cet équipement pour des fonctions sensibles sur le plan de la sécurité.</li> <li>• Ne désassemblez pas, ne réparez pas et ne modifiez pas cet équipement.</li> <li>• Ne raccordez pas de câbles à des bornes réservées, inutilisées, et/ou portant la mention non connecté (N.C.).</li> </ul> <p><b>Le non-respect de ces instructions peut provoquer la mort, des blessures graves ou des dommages matériels.</b></p>   | <p><b>OPERAÇÃO INVOLUNTÁRIA DO EQUIPAMENTO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Use bloqueios de segurança apropriados onde houver perigo ao pessoal e/ou ao equipamento.</li> <li>• Instale e opere este equipamento em um local fechado adequadamente classificado para o ambiente a que se destina.</li> <li>• A linha de força e os circuitos de saída devem ser ligados em cumprimento com as exigências regulatórias locais e nacionais para a corrente e voltagem classificadas do equipamento específico.</li> <li>• Não use este equipamento em funções críticas de segurança da máquina.</li> <li>• Não desmonte, repare ou modifique este equipamento.</li> <li>• Não ligar fios a terminais não utilizados e/ou a terminais que reportem a indicação "Nenhuma ligação"(N.C.)."</li> </ul> <p><b>A não observância destas instruções pode provocar a morte, ferimentos graves, ou danos no equipamento.</b></p>  |
| <p><b>NIEPRAWIDŁOWE DZIAŁANIE URZĄDZENIA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Jeśli istnieje ryzyko zagrażające pracownikom i/lub urządzeniu, należy zastosować niezbędne zabezpieczające urządzenia blokujące.</li> <li>• Zainstalować i użytkować niniejsze urządzenia w szafce o napięciu znamionowym odpowiednim do jego otoczenia roboczego.</li> <li>• Obwody linii zasilającej i wyjściowej muszą być okablowane i wyposażone w bezpieczniki zgodnie z lokalnymi i krajowymi przepisami obowiązującymi dla znamionowego prądu i napięcia stosowanego urządzenia.</li> <li>• Nie stosować niniejszego urządzenia w warunkach krytycznych pod względem bezpieczeństwa.</li> <li>• Nie demontować, naprawiać ani nie modyfikować urządzenia.</li> <li>• Nie podłączać przewodów do wolnych zacisków i/lub do zacisków z napisem „Brak połączenia” „(N.C.)”.</li> </ul> <p><b>Nieprzestrzeganie powyższych instrukcji może spowodować śmierć, poważne obrażenia lub uszkodzenie urządzeń.</b></p>   | <p><b>التشغيل الغير عادي للجهاز</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• في حالة وجود خطر حدوث أضرار للأشخاص و/أو للأجهزة استخدم أجهزة التشعيق الضرورية من أجل السلامة.</li> <li>• ركب هذا الجهاز واستخدمه في كابينة مزودة بغطاية اسمية مناسبة لبيئة الاستخدام.</li> <li>• بالنسبة إلى التوصيل ومنصهرات دوائر خطوط التغذية والخرج، يجب مراعاة المتطلبات القياسية المحلية والوطنية المرتبطة بالتيار وبالغطاية الاسمية للجهاز المستخدم.</li> <li>• لا تستخدم هذا الجهاز في حالات السلامة الحرجة.</li> <li>• لا تفكك هذا الجهاز أو تصلحه أو تعدله.</li> <li>• لا تصل أسلاك المشابك غير المستخدمة و/أو المشابك التي تحمل العبارة "(N.C.) (لا توصيل)". إن عدم مراعاة هذه التعليمات قد يؤدي إلى الوفاة أو حوادث خطيرة أو أضرار في المعدات.</li> </ul>   |
| <p><b>НЕПРЕДНАМЕРЕННОЕ ВКЛЮЧЕНИЕ ОБОРУДОВАНИЯ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• При наличии угроз для персонала и (или) оборудования используйте подходящие системы взаимной блокировки.</li> <li>• Установка и эксплуатация данного оборудования должны осуществляться в корпусе, пригодном для условий окружающей среды.</li> <li>• Проводка и защита плавкими предохранителями силовой линии и выходных цепей должны выполняться в соответствии с местными и национальными нормативными требованиями к конкретному оборудованию с указанным номинальным током и напряжением.</li> <li>• Не допускается использование этого оборудования для обеспечения функций машинного оборудования, критически важных с точки зрения безопасности</li> <li>• Не разбирайте, не ремонтируйте и не модифицируйте это оборудование.</li> <li>• Не подключать проводники к неиспользуемым клеммам и/или клеммам, маркированным надписью "No Connection (N.C.)" (Соединение отсутствует).</li> </ul> <p><b>Несоблюдение этих инструкций может привести к смерти, серьезной травме или повреждению оборудования.</b></p> |   |

**Mounting / Montaggio / Montaje / Montage / Montage / Montagem / Montaž / التركيب / Монтаж**

**Panel mounting / Montaggio a pannello / Montaje del panel / Panelmontage / Montage sur panneau / Montagem em painel / Montaž na panelu**  
 التثبيت على لوحة / Панельный монтаж

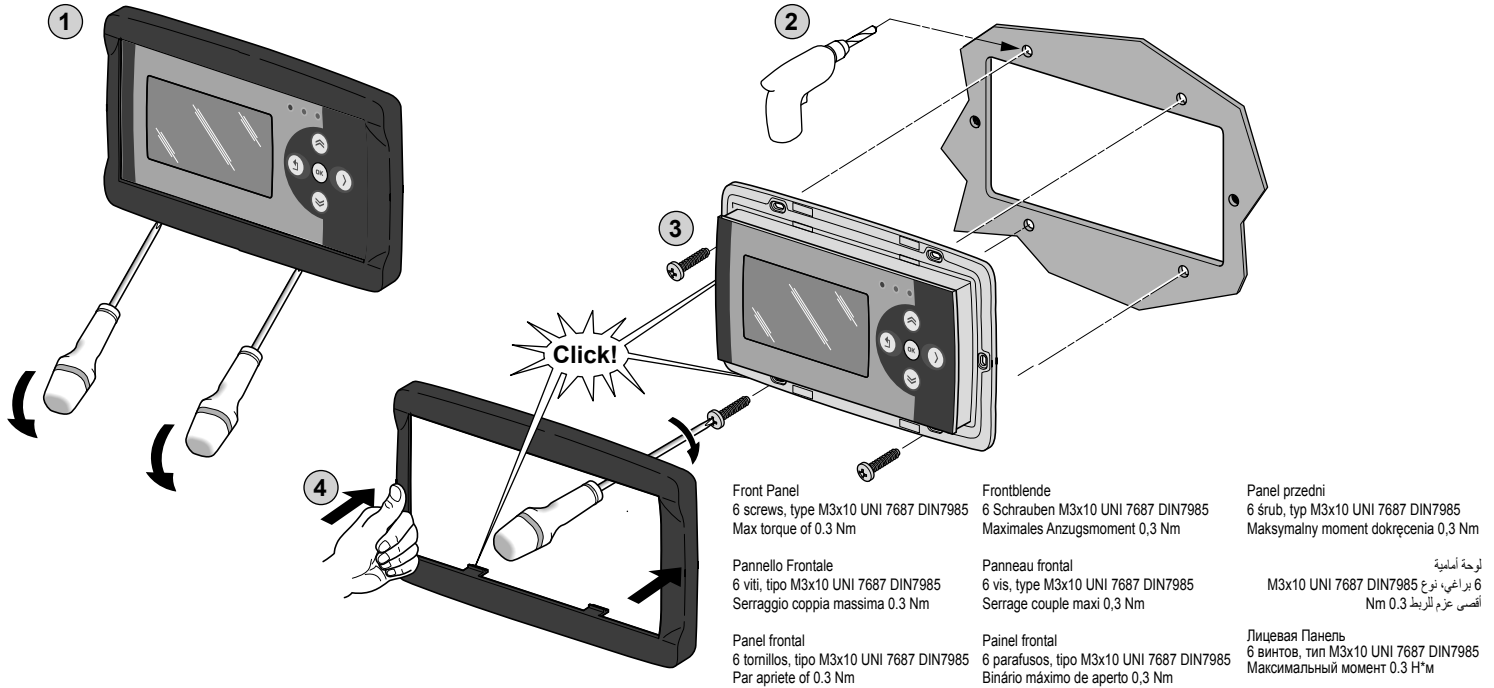


**Front Panel**  
 6 screws, type M3x10 UNI 7687 DIN7985  
 Max torque of 0.3 Nm

**Pannello Frontale**  
 6 viti, tipo M3x10 UNI 7687 DIN7985  
 Serraggio coppia massima 0.3 Nm

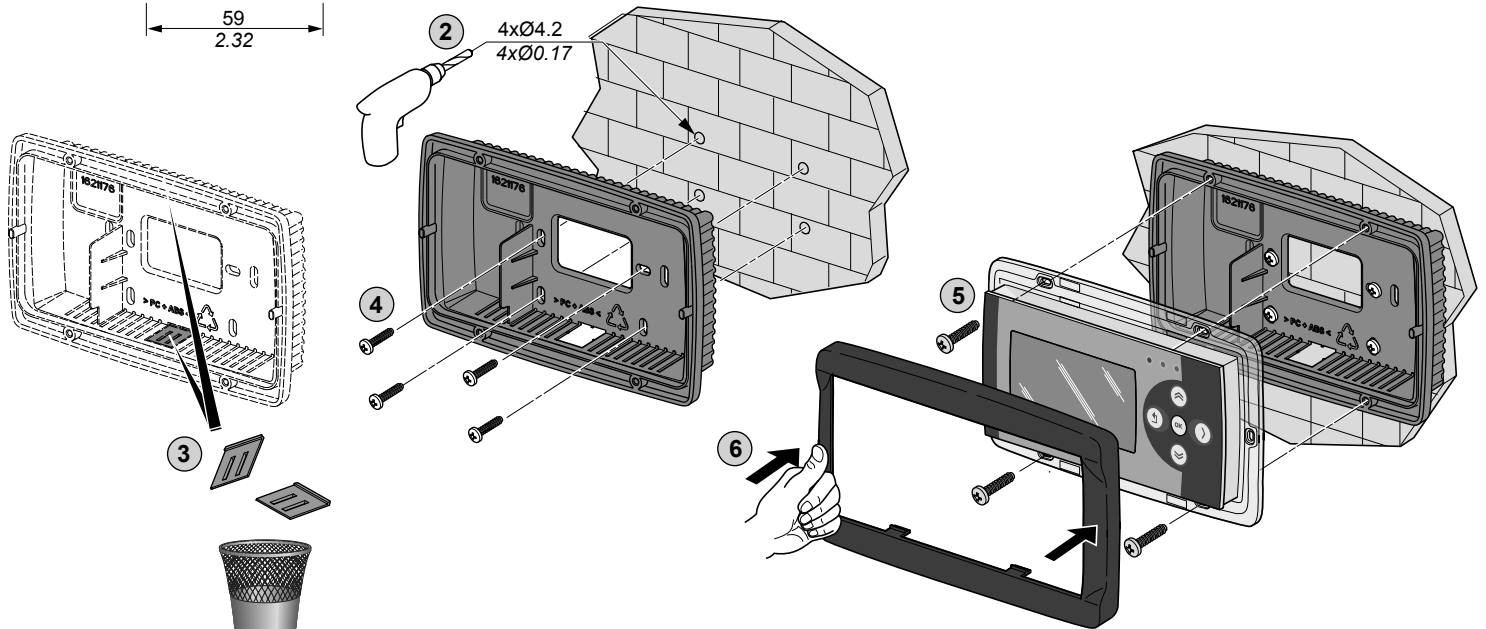
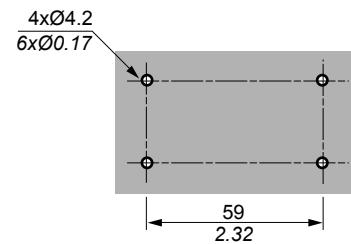
**Panel frontal**  
 6 tornillos, tipo M3x10 UNI 7687 DIN7985  
 Par apriete of 0.3 Nm

**Лицевая Панель**  
 6 винтов, тип M3x10 UNI 7687 DIN7985  
 Максимальный момент 0.3 Н\*м



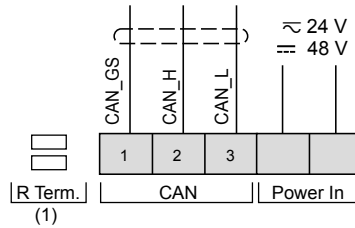
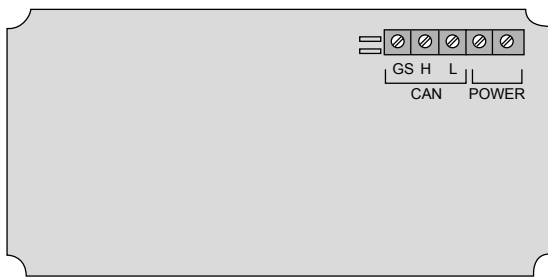
**Wall mounting / Montaggio a parete / Montaje en pared / Wandmontage / Montage mural / Montagem na parede / Montaž na ścianie**

التركيب على الجدار / Настенный монтаж



Wiring diagram / Schema di cablaggio / Diagrama de cableado / Anschlussbild / Schéma de câblage / Diagrama da fiação / Schemat połączeń / مخطط توصيل الكابلات / Монтажная схема электропроводки

CAN Expansion bus port / Porta bus di espansione CAN / Puerto bus de ampliación CAN / CAN-Erweiterungsbussanschluss / Port du bus d'extension CAN / Porta de barramento de expansão CAN / Port magistralni rozszerzającej CAN / منفذ ناقل التوسيع CAN / Порт шины расширения CAN



(1) CAN terminal resistance. / Resistenze di terminazione per CAN. / Resistencia terminal CAN. CAN-Klemmenwiderstand / Résistance terminale CAN. / Resistència terminal CAN. Rezystory końcowe CAN. / التركيب على الجدار مقاومة الإنهاء لـ. / Сопротивление на клеммах CAN.

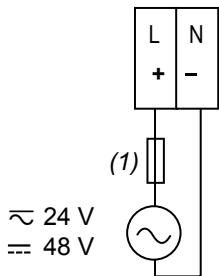
Pitch 3.81 mm (0.15 in.) or 3.50 mm (0.14 in.) / Passo 3,81 mm o 3,50 mm / Paso 3,81 mm o 3,50 mm / Abstand 3,81 mm oder 3,50 mm / Pas de 3,81 mm ou 3,50 mm / Passagem 3,81 mm ou 3,50 mm / Skok 3,81 mm lub 3,50 mm / مرحلة 3,81 ملم أو 3,50 ملم / Шаг 3,81 мм или 3,50 мм

|                 |           |            |            |            |            |                |                 |                 |         |
|-----------------|-----------|------------|------------|------------|------------|----------------|-----------------|-----------------|---------|
| mm<br>in.       | 9<br>0.35 |            |            |            |            |                |                 |                 |         |
| mm <sup>2</sup> |           | 0.14...1.5 | 0.14...1.5 | 0.25...1.5 | 0.25...0.5 | 2 x 0.08...0.5 | 2 x 0.08...0.75 | 2 x 0.25...0.34 | 2 x 0.5 |
| AWG             |           | 26...16    | 26...16    | 22...16    | 22...20    | 2 x 28...20    | 2 x 28...20     | 2 x 24...22     | 2 x 20  |

|                    |  |       |             |
|--------------------|--|-------|-------------|
|                    |  | N•m   | 0.22...0.25 |
| Ø 2,5 mm (0.1 in.) |  | lb-in | 1.95...2.21 |

Use copper conductors only. / Usare unicamente conduttori in rame / Sólo utilice conductores de cobre / Nur Kupferleiter verwenden. / N'utilisez que des conducteurs cuivre. / Use somente condutores de cobre. / Stosować wyłącznie przewody miedziane. / استخدم فقط الموصلات النحاسية. / Допускается использование только медных проводников.

Power supply / Alimentatore / Fuente de alimentación / Spannungsversorgung / Alimentation / Fornecimento de energia / Zasilacz / وحدة الإمداد / Электропитание



(1): Type T 630 mA fuse / Fusibile tipo T 630 mA / Fusible tipo T 630 mA / Sicherung Typ T, 630 mA / Fusible 630 mA de type T / Fusível de tipo T 630 mA / Bezpiecznik typu T 630 mA / منصهر من النوع T 630 mA / Плавкий предохранитель типа T на 630 mA

## WARNING / AVVERTIMENTO / ADVERTENCIA / WARNUNG / AVERTISSEMENT / ATENÇÃO / OSTRZEŻENIE / ريذحت / ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

|   |  |  |   |   |
|---|--|--|---|---|
| <p><b>POTENTIAL OF OVERHEATING AND FIRE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Do not connect the equipment directly to line voltage.</li> <li>Use only isolating SELV power supplies to supply power to the equipment.</li> </ul> <p>Failure to follow these instructions can result in death, serious injury, or equipment damage.</p>  | <p><b>RISCHIO DI SURRISCALDAMENTO E INCENDIO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Non collegare le apparecchiature direttamente alla tensione di linea.</li> <li>Utilizzare solo alimentatori con tensioni isolate ultrabasse SELV per l'alimentazione alle apparecchiature.</li> </ul> <p>Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare morte, gravi infortuni o danni alle apparecchiature.</p> | <p><b>RIESGO DE RECALENTAMIENTO E INCENDIO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>No conecte el aparato directamente a la tensión de línea.</li> <li>Utilice solo alimentadores con tensiones aisladas ultrabajas SELV para la alimentación a los aparatos.</li> </ul> <p>El incumplimiento de estas instrucciones podrá causar la muerte, lesiones serias o daños a los aparatos.</p> | <p><b>ÜBERHITZUNGS- UND BRANDGEFAHR</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Schließen Sie die Geräte nicht direkt an die Netzspannung an.</li> <li>Verwenden Sie für die Spannungsversorgung der Geräte ausschließlich potentialgetrennte SELV-Spannungsversorgungen.</li> </ul> <p>Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Tod, schwere Verletzungen oder Sachschäden zur Folge haben.</p> | <p><b>RISQUE DE SURCHAUFFE ET D'INCENDIE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ne connectez pas les équipements directement à la tension du secteur.</li> <li>N'utilisez que des alimentations isolées de type SELV pour alimenter les équipements.</li> </ul> <p>Le non-respect de ces instructions peut provoquer la mort, des blessures graves ou des dommages matériels.</p> |
| <p><b>PERIGO DE SOBREAQUECIMENTO E INCÊNDIO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Não ligar os aparelhos diretamente à tensão de linha.</li> <li>Utilizar apenas alimentadores com tensões isoladas ultra baixas SELV para a alimentação dos aparelhos.</li> </ul> <p>A não observância destas instruções pode provocar a morte, ferimentos graves, ou danos no equipamento.</p> | <p><b>RYZKO PRZEGRZANIA I POŻARU</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Nie podłączaj urządzenia bezpośrednio do zasilania sieciowego.</li> <li>Do zasilania urządzeń stosować wyłącznie zasilacze izolowane o bardzo niskim napięciu bezpiecznym SELV.</li> </ul> <p>Nieprzestrzeganie powyższych instrukcji może spowodować śmierć, poważne obrażenia lub uszkodzenie urządzeń.</p>                        | <p><b>خطر ارتفاع درجة الحرارة ونشوب الحريق</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>لا يتم بتوصيل التجهيزات مباشرة بغطية التيار.</li> <li>استخدم فقط وحدات إمداد بالطاقة المعزولة فائقة الانخفاض SELV لتغذية التجهيزات.</li> <li>إن عدم مراعاة هذه التعليمات قد يؤدي إلى الوفاة أو حوادث خطيرة أو أضرار في الممتلكات.</li> </ul>   | <p><b>ОПАСНОСТЬ ПЕРЕГРЕВА И ПОЖАРА</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Не подключайте модули напрямую к источнику сетевого напряжения.</li> <li>Для электропитания оборудования используйте только изолирующие источники питания SELV.</li> </ul> <p>Несоблюдение этих указаний может привести к смерти, серьезным травмам или повреждению оборудования..</p>                              |   |

**NOTE:** For UL / CSA conformance, use only SELV type CLASS II power supplies limited to 15 W maximum. / Pour garantir la conformité aux normes électriques UL / CSA, n'utilisez que des alimentations de classe II type SELV limitées à 15 W maximum. / Para garantir a conformidade UL / CSA, utilizar apenas alimentadores da classe II tipo SELV limitados a um máx. de 15 W. / Para asegurar la conformidad con UL / CSA, use solo alimentadores clase II tipo SELV limitados a un máx. de 15 W. / Um die Konformität mit den UL / CSA Normen zu gewährleisten, nur Netzgeräte der Schutzklasse II des Typs SELV, begrenzt auf max. 15 W verwenden. / Aby zapewnić zgodność UL / CSA, stosować wyłącznie zasilacze klasy II typu SELV ograniczone max. do 15 W. / المقيدة بحد أقصى يبلغ 15 وات SELV استخدم فقط وحدات إمداد التيار من الفئة الثانية ومن النوع UL/CSA لضمان الامتثال لـ. / Для соответствия требованиям UL/CSA применяйте только источники электропитания типа SELV до 15Вт

Connectivity / Connettività / Conectividad / Anschlüsse / Connectivité / Conectividad / Łączność / قابلية التوصيل / Подключаемость

Example: CAN Expansion bus network connection / Esempio: Connessione di rete al bus di espansione CAN / Ejemplo: conexión de red del bus de ampliación CAN / Beispiel: Anschluss an das CAN-Erweiterungsbusnetzwerk / Exemple : Connexion réseau du bus d'extension CAN / Exemplo: Conexão de rede do barramento de expansão de CAN / Przykład: Połączenie sieciowe z magistralą rozszerzającą CAN / مثال: توصيل الشبكة بـنقاط التوسيع CAN / Пример: Сетевое соединение шины расширения CAN

max 2 EVK PRO Display / 2 EVK PRO Display max. / 2 EVK PRO Display max. / 2 EVK PRO Display max. / 2 EVK PRO Display max. / 2 EVK PRO Display max. / 2 EVK PRO Display max. / max. 2 EVK PRO Display / не более 2 клавиатур EVK PRO.

### EXP 4D PRO

4 DipSwitches. Dip 1-2. LSB bits. It is requested to set the network address through DeviceManager PRO. Refer to User Guide to configure address.

4 DipSwitches. Dip 1-2. LSB bits. È necessario configurare l'indirizzo di rete tramite DeviceManager PRO. Per la programmazione degli indirizzi fare riferimento al Manuale d'Uso.

4 DipSwitches. Dip 1-2. LSB bits. Es necesario configurar la dirección de red mediante DeviceManager PRO. Para la programación de las direcciones ver el Manual de Uso.

4 DIP-Schalter. Dip 1-2. LSB bits. Die Netzwerkadresse muss mit DeviceManager PRO konfiguriert werden. Für die Programmierung der Adressen siehe Betriebsanleitung.

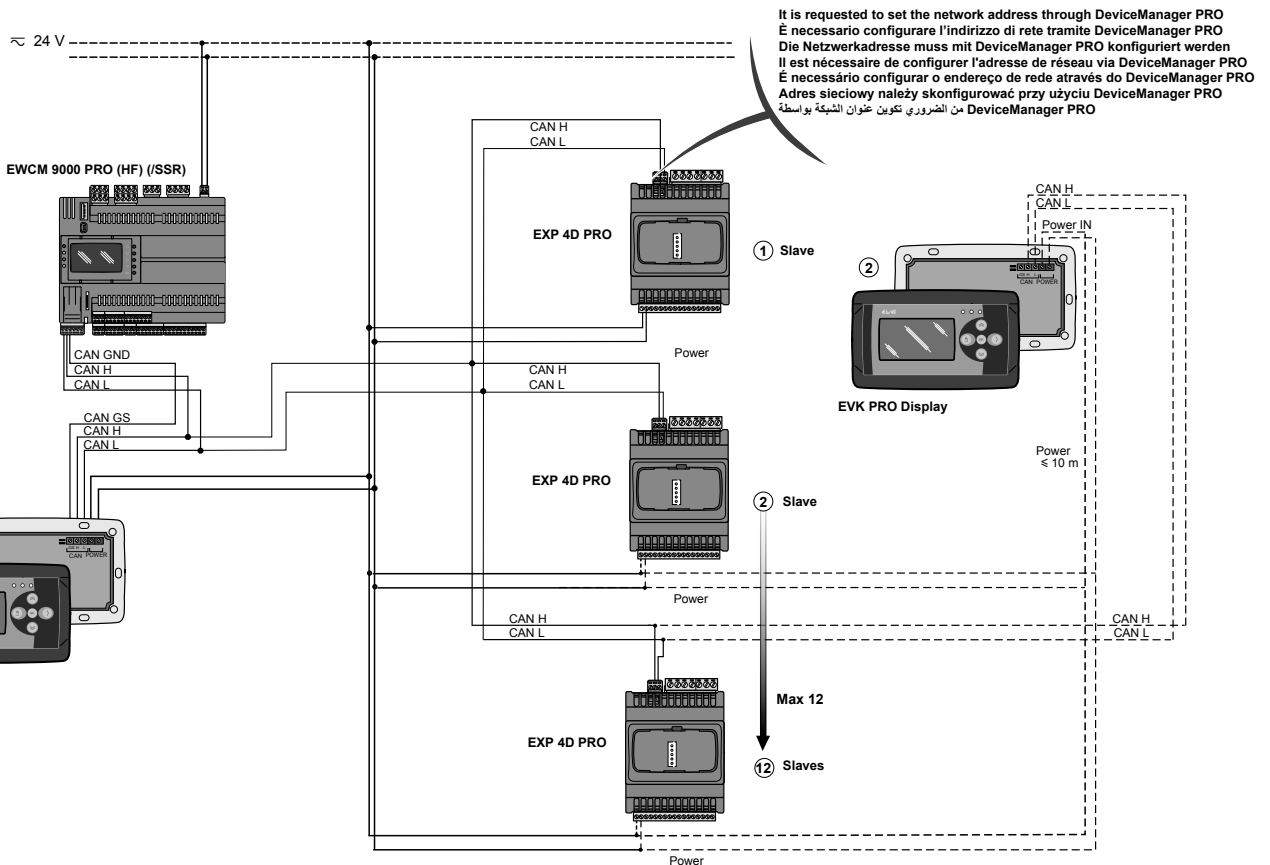
4 commutateurs DIP. Commutateurs DIP 1-2. LSB bits. Il est nécessaire de configurer l'adresse de réseau via DeviceManager PRO. Pour la programmation des adresses, se référer au manuel d'utilisation.

4 DipSwitches. Dip 1-2. LSB bits. È necessário configurar o endereço de rede através do DeviceManager PRO. Para a programação dos endereços, consultar o Manual de Utilização.

4 Dip-Switch. Dip 1-2. LSB bits. Adres sieciowy należy skonfigurować przy użyciu DeviceManager PRO. W celu zaprogramowania adresów, zob. Instrukcję obsługi.

4 مداخل تبديل. مداخل تبديل 1-2. LSB bits. من الضروري تكوين عنوان الشبكة بواسطة DeviceManager PRO. مادخلة تبديل. مادخلة تبديل 1-2. LSB bits. من الضروري تكوين عنوان الشبكة بواسطة DeviceManager PRO.

4 Dip переключатели. Dip 1-2. LSB bits. Требуется задание сетевого адреса программой DeviceManager PRO. Обратитесь к Руководству для установки адреса.



|  |   |
|--|---|
| Technical Data (EN60730) / Dati tecnici (EN60730) / Datos técnicos (EN60730) / Technische Daten (EN60730) / Données techniques (EN60730) /<br>Dados técnicos (EN60730) / Dane techniczne (EN60730) / البيانات التقنية (EN60730) / Технические данные (EN60730)   |   |
| The product complies with the following harmonized regulations<br>Il prodotto risulta conforme alle seguenti Norme armonizzate:<br>El producto es conforme con las siguientes Normas armonizadas:<br>Das Produkt entspricht den folgenden harmonisierten Normen:<br>Le produit est conforme aux normes harmonisées suivantes :<br>O produto está conforme as seguintes Normas harmonizadas:<br>Produkt jest zgodny z następującymi normami zharmonizowanymi:<br>إن هذا المنتج يطابق المعايير التالية المتسقة:<br>Продукт соответствует следующим общепринятым стандартам | EN 60730-1 / EN 60730-2-9   |
| Intended Use<br>Utilizzo<br>Utilización<br>Betrieb<br>Application<br>Utilização<br>Zastosowanie<br>الاستخدام<br>Применение   | Electronic automatic control (not safety) device for incorporation<br>Dispositivo elettronico automatico di comando incorporato (non di sicurezza)<br>Dispositivo electrónico automático de comando incorporado (no de seguridad)<br>Eingebaute elektronische Automatiksteuerung (ohne Sicherheitsfunktion)<br>Dispositif électronique automatique de commande incorporé (mais pas de sécurité)<br>Dispositivo eletrônico automático de comando incorporado (não de segurança)<br>Elektroniczne automatyczne urządzenie sterujące (nie zabezpieczające) do zabudowy<br>أداة إلكترونية أوتوماتيكية مدمجة للتحكم (ليست للسلامة)<br>Устройство автоматического электронного управления (небезопасное) для установки в оборудование |
| Purpose of controller<br>Scopo del controllore<br>Finalidad del control<br>Zweck des Steuergeräts<br>But du contrôleur<br>Objetivo do controlador<br>Przeznaczenie sterownika<br>نطاق وحدة التحكم<br>Назначение контроллера  | Remote keyboard terminal for EWCM 9000 PRO series<br>Terminale remoto per serie EWCM 9000 PRO<br>Terminal remoto para serie EWCM 9000 PRO<br>Bediengerät für Serie EWCM 9000 PRO<br>Terminal déporté pour série EWCM 9000 PRO<br>Terminal remoto para série EWCM 9000 PRO<br>Zdalny terminal dla serii EWCM 9000 PRO<br>طرف توصيل عن بعد لسلسلة EWCM 9000 PRO<br>Удаленная клавиатура для серии EWCM 9000 PRO   |
| Mounting<br>Montaggio<br>Montaje<br>Montage<br>Montage<br>Montagem<br>Montaż<br>التركيب<br>Установка   | Panel mounting, optional wall mounting (with accessories) /<br>montaggio a pannello, opzionale a muro (con accessori)<br>Montaje en panel, opcional montaje en pared (con accesorios) /<br>Tafelbau, optional an der Wand (mit Zubehör)<br>montage sur tableau, montage mural en option (avec accessoires)<br>montagem em painel, opcional em parede (com acessórios)<br>montaż na panelu, opcjonalnie na ścianie (z akcesoriami)<br>التركيب على اللوح، اختياري على الجدار (بالمحقات)<br>На панель, опционально на стену (с аксессуарами)   |
| Pollution class / Classe d'inquinamento / Clase de contaminación<br>/ Umweltschutzklasse / Classe de pollution / Classe de poluição / Klasa zanieczyszczenia / فئة التلوث / Класс загрязнения  | 2 (normal / Normale / Normale / Normale / Normal / Normale / Normal / normalna /<br>عادي / Нормальный)  |
| Over voltage category / Categoria di sovratensione / Categoría de sobretensión /<br>Überspannungskategorie / Catégorie de surtension / Categoría de sobretensão /<br>Kategorie przepięciowa / فئة التيار الزائد / Категория по перенапряжению  | II  |
| Nominal pulse voltage / Tensione impulsiva nominale / Tensión impulsiva nominal<br>/ Nennstoßspannung / Courant impulsif nominal / Tensão impulsiva nominal /<br>Znamionowe napięcie impulsowe / دفعة الجهد الاسمية / Номинальное импульсное<br>напряжение   | 2500 V  |
| Fire resistance category / Categoria di resistenza al fuoco / Categoría de resis-<br>tencia al fuego / Feuerbeständigkeitsklasse / Catégorie de réaction au feu / Categoría<br>de resistência ao fogo / Klasa odporności ogniowej / فئة مقاومة النار/فئة مقاوم الحريق /<br>Категория пожарной безопасности   | D   |
| Software class and structure / Classe del software / Clase del software /<br>Softwareklasse / Classe du logiciel / Classe de software / Klasa oprogramowania /<br>فئة البرنامج / Класс и структура программы   | A   |
| Type of disconnection or suspension for each circuit<br>Tipo di disconnessione o interruzione per ciascun circuito<br>Tipo de desconexión o interrupción para cada circuito<br>Abschaltung oder Unterbrechung pro Kreis<br>Type de déconnexion ou interruption pour chaque circuit<br>Tipo de desligamento ou interrupção para cada circuito<br>Rodzaj odłączenia lub przerwania dla każdego obwodu<br>نوع الفصل أو القطع لكل دائرة<br>Тип отключения или приостановки каждого контура   | Micro disconnection<br>Micro disconnessione<br>Micro desconexión<br>Mikro-Abschaltung<br>Micro déconnexion<br>Micro desligamento<br>Odłączenie mikroprzełącznikiem<br>فصل دقيق<br>Микро-отключение  |
| Insulation material group / Gruppo del materiale / Grupo material aislante /<br>Materialgruppe / Groupe du matériau / Grupo do material / Grupa materiałowa /<br>مجموعة الخامة / Группа изоляционных материалов  | IIIa  |
| Period of electrical stress on the insulating parts / Periodo di sollecitazione<br>elettrica delle parti isolanti / Periodo de sollicitación eléctrica de los componentes<br>aislantes / Elektrische Beanspruchungsperiode der Isolierteile / Durée de<br>sollicitation électrique des parties isolées / Periodo de tensão elétrica das partes<br>isolantes / Okres obciążenia elementów izolacji / فترة الإجهاد الكهربائي للأجزاء العازلة /<br>Период электрического стресса на изолированные части   | Long period / Lungo periodo / Periodo largo / Lange Periode / Longue période /<br>Periodo longo / Długi okres / فترة طويلة / Долгий период  |
| Supply voltage NOT INSULATED / Alimentazione NON ISOLATA<br>/ Alimentación NO AISLADA / NICHT ISOLIERTE Versorgung / Alimentation NON<br>ISOLÉE / Alimentação NÃO ISOLADA / Zasilanie NIEIZOLOWANE / التغذية غير معزولة /<br>Источник питания НЕ ИЗОЛИРОВАННЫЙ   | 24 Vac 50 / 60 Hz<br>24 Vdc<br>48 Vdc   |
| Power draw / Potenza assorbita / Potencia consumida / Leistungsaufnahme<br>/ Puissance absorbée / Potência absorvida / Pobór mocy / الجهد المستهلك /<br>Энергопотребление  | 5 W   |
| Insulation class / Classe d'isolamento / Clase de aislamiento / Schutzklasse /<br>Classe d'isolation / Classe de isolamento / Klasa izolacji / فئة العزل / Класс изоляции  | II  |

| Technical Data (EN60730) / Dati tecnici (EN60730) / Datos técnicos (EN60730) / Technische Daten (EN60730) / Données techniques (EN60730) / Dados técnicos (EN60730) / Dane techniczne (EN60730) / البيانات التقنية (EN60730) / Технические данные (EN60730)  |                               |
|--|-------------------------------|
| Ambient operating temperature / Temperatura ambiente di funzionamento / Temperatura ambiente de funcionamiento / Umgebungstemperatur bei Betrieb / Température ambiante de fonctionnement / Temperatura ambiente de funcionamento / Temperatura robocza otoczenia / حرارة مكان التشغيل / Рабочая температура окружающей среды  | -5 ... 55 °C (23 ... 131 °F)  |
| Ambient operating humidity (non-condensing) / Umidità ambiente di funzionamento (in assenza di condensa) / Humedad ambiente de funcionamiento (en ausencia de condensación) / Feuchtigkeit der Betriebsumgebung (kondenswasserfrei) / Humidité ambiante de fonctionnement (sans condensation) / Humidade ambiente de funcionamento (em ausência de condensação) / Wilgotność w środowisku pracy (bez skroplin) / الرطوبة في مكان التشغيل (في غياب التكثيف) / Рабочая влажность окружающей среды (без конденсата)       | 10 ... 90 %                   |
| Ambient storage temperature / Temperatura ambiente di immagazzinamento / Temperatura ambiente de almacenamiento / Lagertemperatur / Température ambiante de stockage / Temperatura ambiente de armazenamento / Temperatura przechowywania / حرارة مكان التخزين / Температура окружающей среды при хранении   | -20 ... 85 °C (-4 ... 185 °F) |
| Ambient storage humidity (non-condensing) / Umidità ambiente di immagazzinamento (in assenza di condensa) / Humedad ambiente de almacenamiento (en ausencia de condensación) / Feuchtigkeit der Lagerumgebung (kondenswasserfrei) / Humidité ambiante de stockage (sans condensation) / Humidade ambiente de armazenamento (em ausência de condensação) / Wilgotność w środowisku przechowywania (bez skroplin) / الرطوبة في مكان التخزين (في غياب التكثيف) / Влажность окружающей среды при хранении (без конденсата) | 10 ... 90 %                   |

## INFORMATION

Eliwell Controls s.r.l.  
Via dell'Industria, 15 • Zona Industriale Paludi • 32010  
Pieve d'Alpago (BL) ITALY  
T +39 0437 986 111  
T +39 0437 986 100 (Italy)  
+39 0437 986 200 (other countries)  
E saleseliwell@schneider-electric.com  
Technical helpline +39 0437 986 300  
E techsuppeliwell@schneider-electric.com  
www.eliwell.com

## ИНФОРМАЦИЯ

**ДАТА ИЗГОТОВЛЕНИЯ**  
Дата изготовления печатается на контроллере  
указывает неделю и год производства (ww-yy)  
**СДЕЛАНО В**  
СДЕЛАНО В ИТАЛИИ

**АДРЕС**  
**Eliwell Controls Srl**  
Via dell'Industria, 15 Z. I. Paludi  
32010 Pieve d'Alpago (BL) - Italy  
тел.: +39 0437 986 111  
факс: +39 0437 989 066  
**отдел продаж:**  
тел.: +39 0437 986 100 (Италия)  
тел.: +39 0437 986 200 (другие страны)  
E-mail: saleseliwell@schneider-electric.com

**Техническая поддержка:**  
тел.: +39 0437 986 300  
E-mail: techsuppeliwell@schneider-electric.com  
www.eliwell.com

**Московский офис**  
Москва, 115230, РОССИЯ  
ул. Нагатинская д. 2/2  
этаж 4, офис 402  
тел.: +7 499 611 79 75  
факс: +7 499 611 78 29  
отдел продаж: michael@mosinv.ru  
техническая поддержка: leonid@mosinv.ru  
www.mosinv.ru

